

Ignatios Trallesským

Vybral, přeložil, úvody a poznámkami opatřil **Josef Novák**
Další šíření textu je možné jen se souhlasem autora. Budete-li
text knihy nebo jeho části dál užívat v elektronické či jiné
formě, uveďte, prosím, citaci a odkaz na naši stanou
www.fatym.com.

On-line text vytvořen dle:

Novák, J: "Ignatios Trallesským" in *Druhá patristická čítanka*
(*Teol. studie*), ed. Novák, J., Praha: Česká katolická charita,
1985 (str. 102-105)

Ignatios zvaný též Theoforos

Bohu, Otci Ježíše Krista milé a svaté, vyvolené, hodné Boha,
skrze krev, tělo a utrpení Ježíše Krista, jenž je nadějí našeho
zmrtvýchvstání,

v míru žijící církvi v asijském Tralles¹.

V plnosti apoštolské moci ji pozdravuji a modlím se, aby se jí
dostalo co nejvíce radostí.

I.

1. Podle sdělení vašeho biskupa Polybia jsem poznal, že si
trpělivě zachováváte čisté a pevné smýšlení nikoli z nutnosti,
ale ze zásady. Polybios, který přišel z Boží vůle a Ježíše Krista
do Smyrny, mne spoutaného pro Ježíše Krista velmi potěšil. V
něm jsem spatřil vás všechny. Jeho prostřednictvím jsem jako
odměnu od Boha dostal vaši oddanost. Jeho prostřednictvím
jsem poznal také vaši dobrotu, jakou si přeje Bůh. Velebil jsem
Boha, když jsem poznal, že se snažíte napodobit Boha.

II.

1. Když posloucháte biskupa jako Ježíše Krista, připadáte mi ne
jako lidé, nýbrž jako sám Ježíš Kristus, který za nás zemřel.
Tím že jste uvěřili v jeho smrt, unikli jste smrti. 2. Jak až dosud
činíte, tak i nadále nedělejte nic bez biskupa. I kněžstvo
poslouchajte jako apoštoly Ježíše Krista, který je naší nadějí, a v
něm nalezneme život. 3. Jáhni jako služebníci tajemství
Ježíše Krista se musí líbit všem ve všem. Nejsou služebníky
jídel a pití, nýbrž služebníky Boží církve². Jako ohně ať se
varují jakéhokoli obvinění.

III.

Všichni necht' mají v účtě jáhny jako samého Ježíše Krista, biskupy jako příklad Otce a kněze jako Boží senát a poradní sbor apoštolů. Bez nich se církev nemůže nazývat církví³. 2. Jsem přesvědčen, že vy tak jednáte. Od vašeho biskupa, který je tu se mnou, jsem dostal důkaz o vaší lásce. Jeho chování je velkou školou a jeho mírnost posilou. Domníváme se, že i nevěřící jej mají v účtě. 3. I když vás mám rád, nešetřím vás. Mohu psát i přísněji. Nechci tak učinit. Jsem odsouzenec a nechci vám přikazovat jako apoštol.

IV.

1. Mnohé s Boží pomocí chápu. Avšak i tu si kladu určité meze, abych pro své vychloubání nezahynul⁴. Musím se nyní více obávat těch, kteří ve mně podněcují ješitnost, a nesmím na ně dát. Kdo mne chválí, ti mne bičují. Toužím po utrpení, ale nevím, zda si je zasloužím. Mnozí to nepozorují, já to však cítím. Potřebuji trpělivost, která chybí vládci tohoto světa.

V.

1. Zda nemohu psát o nebi? Bojím se však, abych vám, kteří jste jako děti, neuškodil. Odpusťte mi to. Velmi by vás mrzelo, kdybyste to nepochopili. 2. I já, i když jsem v poutech a mohu poznat nebe, popsat místo andělů, mohu psát o nebeských knížatech, o věcech viditelných i neviditelných, musím se ještě mnoho učit. Chybí nám ještě mnoho k tomu, abychom se přiblížili k Bohu.

VI.

1. Prosím vás tedy, ne já, ale láska Ježíše Krista, užívejte pouze křesťanský pokrm, jiné byliny, to jest bludu se varujte. 2. Kdo podle svého překrucují Ježíše Krista pokládajíce se za hodnověrné, ti podávají smrtonosný jed s medovinou. Kdo to neví, ve sladkém opojení přijímá smrt.

VII.

1. Takových lidí se střežte. A to bude tehdy, jestliže nezpochybnete a neodloučíte se od Boha Ježíše Krista od biskupa a od apoštolského zřízení⁵. 2. Kdo je uvnitř církve⁶, je čistý, kdo je mimo, není čistý. To znamená: Kdo něco dělá bez biskupa, kněží a jáhnů, ten nemá čisté svědomí.

VIII.

1. Ne že jsem něco takového zpozoroval u vás. Jen vás varuji, protože vás mám rád a protože předvídám ďáblovy úklady. 2. V duchu mírnosti se obnovte ve víře⁷, která je tělem Pána, a v lásce, která je krví Ježíše Krista. 3. Nikdo z vás neměj nic proti bližnímu. Nedávejte pohanům příležitost, aby pro několik nerozumných lidí byl potupen velký počet Božího lidu. "Běda totiž, skrze koho je pošetile mé jméno některými haněno"⁸.

IX.

1. Buďte hluší, když k vám někdo mluví bez Ježíše Krista, toho z rodu Davidova, z Marie, jenž se opravdu narodil, jedl a pil, opravdu trpěl za Pontia Piláta, jenž byl opravdu ukřižován a zemřel, což viděli nebešťané, pozemšťané i ti v podsvětí. 2. Opravdu vstal z mrtvých. Vzkřísil jej Otec. A jeho Otec v Ježíši Kristu podobně vzkřísí nás, kteří jsme v něho uvěřili a bez něhož nemáme pravého života.

X.

1. Jestliže však někteří bezbožní, to znamená nevěřící, říkají, že on trpěl zdánlivě a oni že jen zdánlivě existují, proč jsem já v poutech, proč se modlím za to, abych bojoval se zvěř? Zbytečně tedy umírám, o Pánu tedy mluvím lež⁹.

XI.

1. Varujte se špatných ratolestí, které plodí smrtonosné ovoce, po němž, kdo je ochutná, ihned umírá. Takové Otec nezasel. 2. Kdyby byly Boží setbou, byly by rameny kříže a jejich ovoce by bylo neporušitelné. Tímto křížem vás ve svém utrpení

povolává Kristus za své údy. Nemůže se zrodit hlava bez údů, poněvadž Bůh chce jednotu. A on sám je tou jednotou.

XII.

1. Spolu s Božími církvemi, které tu jsou se mnou, vás pozdravuji ze Smyrny. Ty mne potěšily na těle i na duchu. 2. Mé okovy, které nosím pro Ježíše Krista - a modlím se, abych přišel k Bohu - vás prosí: Buďte svorní a modlete se společně. Jeden každý, zvláště kněží, dělejte biskupu radost, aby to bylo ke cti Otce, Ježíše Krista a apoštolů. 3. Modlím se, abyste mne vyslechli v lásce, aby tak můj dopis nesvědčil proti vám. A modlete se za mne. Potřebuji vaší lásky, abych byl hoden údělu po němž toužím, a nebyl zavržen.

XIII.

1. Pozdravuje vás láska¹⁰ Smyrnenských a Efezských. Pamatujte ve svých modlitbách na syrskou církev. Jako poslední z nich nechci být jmenován. 2. Buďte silní v Ježíši Kristu. Poslouchejte biskupa a kněžstvo. Upřímně se navzájem milujte. 3. Můj duch se dává za vás v obět nejen nyní, nýbrž také až budu u Boha. Nyní jsem ještě v nebezpečí. Věrný Otec v Ježíši Kristu kéž však splní mou i vaši prosbu. Kéž by vás shledal neposkvrněnými.



Poznámky

1) Tralles (Tralleis) bylo kvetoucí obchodní město poblíž Efezu. Údajně tu měl být prvním biskupem jáhen sv. Filip.

2) Jáhni měli na starosti hmotné potřeby církve, jak dosvědčují Skutky apoštolské. Tuto připomínku možno si vysvětlit asi tak, že si někteří věřící asi zvali jáhny i k obsluze hosti při hostině, čímž byl o jejich Bohem stanovené poslání znevažováno. Proto sv. Ignatios asi byl přinucen připomenout, že jáhni nejsou zaměstnanci soukromých osob, nýbrž církve.

3) tj. kde nejsou Bohem ustanovení Boží služebníci (biskup, kněz, jáhen), tam není pravé církve.

4) 1 K 9,27

5) tj. od toho, co ustanovili apoštolové.

6) znovu tu sv. Ignatios použil slova "thysiasterion" - místo, kde se koná obět.

7) 1 Tim. 5,14

8) Izai. 52,5

9) Celá tato a předcházející kapitola je obranou proti tzv. dokétům, kteří každou hmotu, tedy i tělo, považovali za něco špatného. Podle nich bylo nedůstojné, aby Kristus měl skutečné tělo. Proto mu přisuzovali jen tělo zdánlivé.

10) Typický výraz sv. Ignatia. Láskou zde i na jiných místech ze souvislosti nutno rozumět společenství věřících, spojených Kristovou láskou, tedy křesťanskou obec a širším smyslu celou církev.